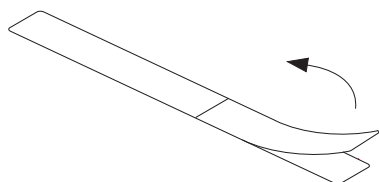


RD SET™

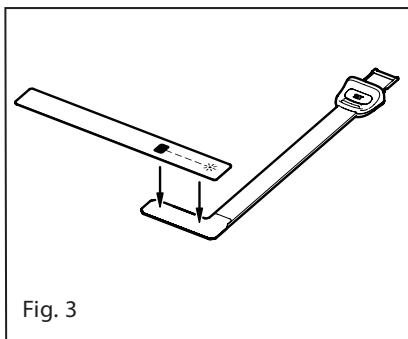
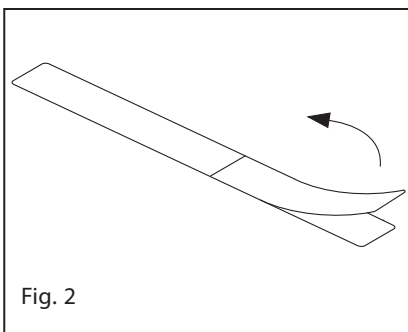
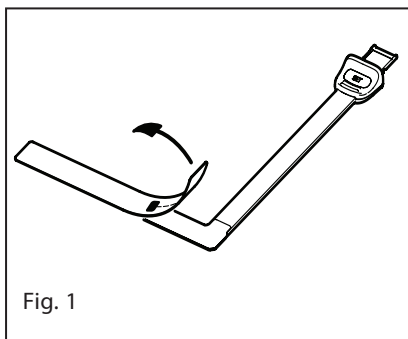
SofTouch™ Replacement Wraps



Images	2
en English	3
fr French	4
de German	5
it Italian	6
es-i Spanish (International)	7
sv Swedish	8
nl Dutch	9
da Danish	10
pt-p Portuguese (Portugal)	11
zh-s Chinese (Simplified)	12
ja Japanese	13
fi Finnish	14
no Norwegian	15
cs Czech	16
hu Hungarian	17
pl Polish	18
ro Romanian	19
sk Slovak	20
tr Turkish	21
el Greek	22
ru Russian	23
ar Arabic	24
fa Farsi	25

RD SET™

SofTouch™ Replacement Wraps



RD SET™

SofTouch™ Replacement Wraps

en

DIRECTIONS FOR USE

② Single patient use only

 Not made with natural rubber latex

 Non-Sterile

DESCRIPTION

The RD SET™ SofTouch™ replacement wraps are used to replace the attachment wrap portion of the RD SET disposable sensors in the event that the wrap becomes soiled or torn prior to the end of sensor life.

INSTRUCTIONS

1. Remove the existing wrap and discard (Fig. 1).
2. Remove the backing from the wrap (Fig. 2).
3. Position the replacement wrap over the sensor, aligning the emitter component with the sensor cable. (Fig. 3).

The following symbols may appear on the product or product labeling:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Consult instructions for use		Mark of conformity to European medical device directive 93/42/EEC
 (blue background)	Follow instructions for use		Authorized representative in the European community
	Manufacturer		Lot code
	Use-by date YYYY-MM-DD		Catalogue number (model number)
	Do not re-use/Single patient use only		Pediatric patient
	Non-Sterile		Storage humidity limitation
	Not made with natural rubber latex		Storage temperature range
	Do not use if package is damaged		Keep dry
Rx ONLY	Caution: Federal (USA) law restricts this device to sale by or on the order of a physician.		Instructions/Directions for Use/Manuals are available in electronic format @ http://www.Masimo.com/TechDocs Note: elFU is not available for CE mark countries.
	Masimo reference number		Atmospheric pressure limitation

RD SET is a trademark of Masimo Corporation.

RD SET™

Bandes de rechange SofTouch™

fr

Mode D'EMPLOI

 utilisation sur un seul patient

 Ne contient pas de latex naturel

 Non stérile

DESCRIPTION

Les bandes de rechange RD SET™ SofTouch™ sont conçues pour remplacer les bandes de fixation des capteurs à usage unique RD SET si ces dernières étaient salies ou déchirées pendant la durée de vie du capteur.

INSTRUCTIONS

1. Retirer et jeter la bande de fixation existante (Fig. 1).
2. Retirer la feuille protectrice de la bande de fixation (Fig. 2).
3. Positionner la bande de rechange sur le capteur, en alignant le composant de l'émetteur sur le câble du capteur. (Fig. 3).

Les symboles suivants peuvent figurer sur le produit ou son étiquette :

SYMBOLE	DÉFINITION	SYMBOLE	DÉFINITION
	Consulter le mode d'emploi		Marque de conformité à la directive européenne relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE
 (fond bleu)	Suivre les instructions d'utilisation		Représentant agréé dans l'Union européenne
	Fabricant		Code de lot
	Date de péremption AAAA-MM-JJ		Référence du catalogue (référence du modèle)
	Ne pas réutiliser/Produit à usage unique/utilisation sur un seul patient		Patient pédiatrique
	Non stérile		Limite d'humidité de stockage
	Ne contient pas de latex naturel		Plage de température de stockage
	Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé		Conserver au sec
Rx ONLY	Mise en garde : la loi fédérale (États-Unis) restreint la vente de cet appareil par ou sur prescription d'un médecin.		Les instructions/modes d'emploi/manuels sont disponibles en format électronique à l'adresse http://www.Masimo.com/TechDocs Remarque : elFU n'est pas disponible pour les pays où le marquage CE est ou doit être utilisé.
	Numéro de référence Masimo		Pression atmosphérique (limite)

RD SET est une marque de commerce de Masimo Corporation.

RD SET™

SofTouch™ Ersatzmanschetten

de

GEBRAUCHSANWEISUNG

 Nur zur Verwendung für einen Patienten

 Enthält keinen Latex aus Naturkautschuk

 Nicht steril

BESCHREIBUNG

Die RD SET™ SofTouch™ Ersatzmanschetten werden als Ersatz für das Befestigungsband der RD SET-Einwegsensoren verwendet, falls das Befestigungsband vor dem Ende der Nutzungsdauer des Sensors verschmutzen oder einreißen sollte.

ANWEISUNGEN

1. Entfernen und entsorgen Sie das vorhandene Befestigungsband (Abb. 1).
2. Ziehen Sie die Schutzfolie von der Rückseite der Manschette ab (Abb. 2).
3. Positionieren Sie die Ersatzmanschette so über dem Sensor, dass die Emittierkomponente am Sensorkabel ausgerichtet ist (Abb. 3).

Die folgenden Symbole können auf dem Produkt oder Produktetiketten zu sehen sein:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Gebrauchsanweisung beachten		Konformitätszeichen bezüglich Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte
 (blauer Hintergrund)	Gebrauchsanweisung befolgen		Autorisierter Vertreter in der europäischen Gemeinschaft
	Hersteller		Chargencode
	Verwendbar bis JJJ-MM-TT		Katalognummer (Modellnummer)
	Nicht wiederverwenden/Nur zur Verwendung für einen Patienten		Kinderpatient
	Nicht steril		Luftdichtigkeit bei Lagerung
	Enthält keinen Latex aus Naturkautschuk		Lagertemperatur
	Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn die Verpackung beschädigt ist.		Darf nicht in Kontakt mit Feuchtigkeit kommen
Rx ONLY	Vorsicht: Laut US-amerikanischem Bundesgesetz darf dieses Gerät nur von einem Arzt oder auf Anweisung eines Arztes verkauft werden.		Anleitungen/Gebrauchsanweisungen/Handbücher sind im elektronischen Format von http://www.Masimo.com/TechDocs verfügbar. Hinweis: eFU ist für Länder mit CE-Kennzeichen nicht verfügbar.
	Masimo-Referenznummer		Einschränkungen bezüglich des atmosphärischen Drucks

RD SET ist eine Marke der Masimo Corporation.

RD SET™

Fascette sostitutive SofTouch™

it

ISTRUZIONI PER L'USO

 Esclusivamente monopaziente Non contiene lattice di gomma naturale Non sterile

DESCRIZIONE

Le fascette di ricambio RD SET™ SofTouch™ vengono utilizzate per sostituire la parte della fascetta di fissaggio dei sensori monouso RD SET se la fascia si sporca o si lacerata prima del termine della vita utile del sensore.

ISTRUZIONI

1. Rimuovere la fascia esistente e smaltirla (Fig. 1).
2. Rimuovere la pellicola dalla fascia (Fig. 2).
3. Posizionare la fascia di ricambio sul sensore, allineando il componente emettitore con il cavo del sensore. (Fig. 3).

I simboli riportati di seguito possono essere presenti sul prodotto o sulle etichette del prodotto:

SIMBOLO	DEFINIZIONE	SIMBOLO	DEFINIZIONE
	Consultare le istruzioni per l'uso		Marchio di conformità alla Direttiva europea sui dispositivi medici 93/42/CEE
 (sfondo blu)	Attenersi alle istruzioni per l'uso		Rappresentante autorizzato nella Comunità europea
	Produttore		Codice lotto
	Data di scadenza AAAA-MM-GG		Numero catalogo (numero modello)
	Non riutilizzare/Esclusivamente monopaziente		Paziente pediatrico
	Non sterile		Limitazione dell'umidità di conservazione
	Non contiene lattice di gomma naturale		Intervallo temperatura di conservazione
	Non utilizzare se la confezione è danneggiata		Conservare in un luogo asciutto
Rx ONLY	Attenzione: la legge federale USA limita la vendita del presente dispositivo da parte di un medico o su prescrizione di un medico.		Le istruzioni per l'uso e i manuali sono disponibili in formato elettronico presso http://www.Masimo.com/TechDocs Nota: le istruzioni per l'uso elettroniche non sono disponibili nelle nazioni a marchio CE.
	Numero di riferimento Masimo		Limite di pressione atmosferica

RD-SET è un marchio commerciale di Masimo Corporation.

INSTRUCCIONES DE USO

 Exclusivamente para uso en un solo paciente

 Fabricado sin látex de caucho natural

 No estéril

DESCRIPCIÓN

Las bandas de repuesto RD SET™ SofTouch™ se usan para reemplazar la parte de la banda de sujeción de los sensores desechables RD SET en caso de que la banda se ensucie o se rompa antes de que expire la vida útil del sensor.

- INSTRUCCIONES
1. Retire la banda existente y deséchela (Fig. 1).
 2. Retire el papel antiadherente de la banda (Fig. 2).
 3. Coloque la banda de repuesto sobre el sensor, alineando el componente del emisor con el cable del sensor (Fig. 3).
- Los siguientes símbolos pueden aparecer en el producto o su etiqueta:

SÍMBOLO	DEFINICIÓN	SÍMBOLO	DEFINICIÓN
	Consúltense las instrucciones de uso		Marca de conformidad con la Directiva Europea de Dispositivos Médicos 93/42/EEC
	Síganse las instrucciones de uso		Representante autorizado en la Comunidad Europea
	Fabricante		Código de lote
	Fecha de caducidad: AAAA-MM-DD		Número de catálogo (número de modelo)
	No reutilizar/Exclusivamente para uso en un solo paciente		Paciente pediátrico
	No estéril		Límites de humedad de almacenamiento
	Fabricado sin látex de caucho natural		Rango de temperatura de almacenamiento
	No usar si el envase está dañado		Manténgase seco
	Precaución: Por ley federal (EUA), este dispositivo solo está a la venta por parte o por orden de un médico.		Las Indicaciones/Instrucciones de uso/Manuales están disponibles en formato electrónico en http://www.Masimo.com/TechDocs Nota: Las instrucciones de uso en formato electrónico (eIFU) no están disponibles en países que cuentan con la marca de certificación CE.
	Número de referencia de Masimo		Límites de presión atmosférica

RD SET es una marca comercial de Masimo Corporation.

RD SET™

SofTouch™ ersättningsomslag

SV

BRUKSANVISNING



Endast för användning med en patient



Denna produkt är inte tillverkad av naturligt gummilatex



Osteril

BESKRIVNING

RD SET™ SofTouch™ ersättningsomslag används för att ersätta tillsatsomslaget på RD SET engångssensorer om omslaget på dessa blir smutsigt eller går sönder medan sensorn fortfarande är brukbar.

INSTRUKTIONER

1. Ta bort det befintliga omslaget och kassera det (Fig. 1).
2. Ta bort skyddet från omslaget (Fig. 2).
3. Placera ersättningsomslaget över sensorn så att sändardelen inrikts med sensorkabeln. (Fig. 3).

Följande symboler kan finnas på produkten eller produktmärknngen:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Se bruksanvisningen		Konformitetsmärkning för det europeiska direktivet för medicinteknisk utrustning 93/42/EEG
 (blå bakgrund)	Se bruksanvisningen		Auktoriserad representant inom EU
	Tillverkare		Partinummer
	Sista förbrukningsdatum ÅÅÅÅ-MM-DD		Katalognummer (modellnummer)
	Återanvänds ej/Endast för användning med en patient		Barnpatient
	Osteril		Luftfuktighetsbegränsning vid förvaring
	Denna produkt är inte tillverkad av naturligt gummilatex		Förvaringstemperatur
	Använd inte om förpackningen är skadad		Akta för väta
Rx ONLY	Var försiktig! Enligt federal lagstiftning (USA) får denna enhet endast säljas av eller på order av läkare.		Instruktioner/bruksanvisningar/manualer finns i elektroniskt format på http://www.Masimo.com/TechDocs Obs! eIFU är inte tillgängligt för länder med CE-märkning.
	Masimos referensnummer		Atmosfärtryckbegränsning

RD SET är ett varumärke som tillhör Masimo Corporation.

RD SET™

SofTouch™-vervangingsbandages

nl

GEBRUIKSAANWIJZING

-  Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt
-  Bij de productie is geen latex van natuurrubber gebruikt
-  Niet steriel

BESCHRIJVING

De RD SET™ SofTouch™-vervangingsbandages worden gebruikt ter vervanging van de bandage van de bevestigings-wrap van de RD SET-wegwerpsensoren in het geval de bandage vuil is geworden of is beschadigd voor het einde van de levensduur van de sensor.

INSTRUCTIES

1. Verwijder de bestaande bandage en gooi deze weg (afb. 1).
2. Verwijder de strip van de bandage (afb. 2).
3. Plaats de vervangingsbandage over de sensor en lijn de stralercomponent uit met de sensorkabel (afb. 3).

De volgende symbolen kunnen op het product of productetiketten voorkomen:

SYMBOOL	DEFINITIE	SYMBOOL	DEFINITIE
	Raadpleeg de gebruiksaanwijzing		Keurmerk van conformiteit met Europese richtlijn medische hulpmiddelen 93/42/EEG
 (blauwe achtergrond)	Volg de gebruiksaanwijzing op		Erkend vertegenwoordiger in de Europese Gemeenschap
	Fabrikant		Partijcode
	Houdbaarheidsdatum JJJJ-MM-DD		Catalogusnummer (modelnummer)
	Niet hergebruiken/Uitsluitend voor gebruik bij één patiënt		Pediatrie patiënt
	Niet steriel		Vochtigheidsgraadlimieten bij opslag
	Bij de productie is geen latex van natuurrubber gebruikt		Toegestane temperatuur bij opslag
	Niet gebruiken indien de verpakking beschadigd is		Droog bewaren
Rx ONLY	Let op: volgens de Amerikaanse federale wetgeving mag dit apparaat alleen door of op voorschrift van een arts worden verkocht.		Gebruiksaanwijzingen/handleidingen zijn verkrijgbaar als elektronische documenten op http://www.Masimo.com/TechDocs Opmerking: er is geen elektronische gebruiksaanwijzing beschikbaar voor CE-markeringlanden.
	Referentienummer Masimo		Atmosferische-druklimieten

RD SET is een handelsmerk van Masimo Corporation.

RD SET™

SofTouch™-udskiftningsmanchetter

da

BRUGSANVISNING

 kun til anvendelse til en enkelt patient

 Ikke fremstillet med naturlig gummitæx

 Ikke-steril

BESKRIVELSE

RD SET™ SofTouch™-udskiftningsmanchetterne bruges som erstatning for fastgøringsmanchett delen af RD SET-engangssensorerne i tilfælde af, at manchetten bliver snavset eller revet i stykker, inden sensoren er udlidst.

ANVISNINGER

1. Fjern den eksisterende manchett, og bortskaf den (Fig. 1).
2. Fjern bagklædningen fra manchetten (Fig. 2).
3. Placer udskiftningsmanchetten over sensoren, så lyssensorkomponenten er tilpasset med sensorkablet. (Fig. 3).

Følgende symboler kan findes på produktet eller produktmærkningen:

SYMBOL	DEFINITION	SYMBOL	DEFINITION
	Se brugervejledningen		Mærkning, der angiver overholdelse af kravene i Rådets direktiv 93/42/EF om medicinsk udstyr
 (blå baggrund)	Følg brugervejledningen		Autoriseret repræsentant i EF
	Producent		Lotnummer
	Anvendes inden AAAA-MM-DD		Katalognummer (modelnummer)
	Må ikke genbruges/kun til anvendelse til en enkelt patient		Pædiatrisk patient
	Ikke-steril		Begrænsning for luftfugtighed ved opbevaring
	Ikke fremstillet med naturlig gummitæx		Opbevaringstemperaturinterval
	Brug ikke, hvis pakken er beskadiget		Opbevares tørt
Rx ONLY	Forsigtig! Ifølge amerikansk lovgivning må dette udstyr kun sælges af eller på foranledning af en læge.		Anvisninger/brugsanvisninger/vejledninger er tilgængelige i elektronisk format på http://www.Masimo.com/TechDocs Bemærk! eBrugsanvisning er ikke tilgængelig i lande med CE-mærkning.
	Masimo-referencenummer		Begrænsning for atmosfærisk tryk

RD SET er et varemærke tilhørende Masimo Corporation.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

② Para utilização exclusiva num único paciente

⚠ Não fabricado com látex de borracha natural

⚠ Não esterilizado

DESCRIÇÃO

As faixas sobressalentes RD SET™ SofTouch™ são utilizadas para substituir o componente da faixa de fixação dos sensores descartáveis RD SET se a faixa ficar suja ou danificada antes do fim da vida útil do sensor.

INSTRUÇÕES

1. Retire e descarte a faixa existente (Fig. 1).
2. Retire a película da faixa (Fig. 2).
3. Posicione a faixa sobressalente sobre o sensor, alinhando o componente emissor com o cabo do sensor (Fig. 3).

Os símbolos seguintes podem ser apresentados no produto ou respetiva rotulagem:

SÍMBOLO	DEFINIÇÃO	SÍMBOLO	DEFINIÇÃO
	Consultar as instruções de utilização		Marca de conformidade com a Diretiva Europeia de Dispositivos Médicos 93/42/CEE
	Seguir as instruções de utilização		Representante autorizado na Comunidade Europeia
	Fabricante		Código do lote
	Prazo de validade AAAA-MM-DD		Número de catálogo (número do modelo)
	Não reutilizar/Para utilização exclusiva num único paciente		Paciente pediátrico
	Não esterilizado		Limites de humidade em armazenamento
	Não fabricado com látex de borracha natural		Intervalo de temperatura em armazenamento
	Não utilizar se a embalagem estiver danificada		Manter seco
Rx ONLY	Atenção: A lei federal (EUA) limita a venda deste dispositivo apenas a médicos ou mediante receita médica.		As Instruções de Utilização/Manuais estão disponíveis em formato eletrónico em http://www.Masimo.com/TechDocs Nota: As instruções de utilização eletrónicas não estão disponíveis para países com a marca CE.
	Número de referência da Masimo		Limites de pressão atmosférica

RD SET é uma marca comercial da Masimo Corporation.

使用说明

 仅用于单个患者

 非天然乳胶制造

 未消毒



描述

RD SET™ SofTouch™ 替换束带用于在 RD SET 一次性传感器尚可使用的情况下更换其被污染或被撕坏的固定束带部分。

操作说明

1. 取下现有束带并丢弃（图 1）。
2. 除去束带背衬（图 2）。
3. 将替换束带安放在传感器上，使发射器部件与传感器导线线对齐。（图 3）。

下列符号可能出于产品或产品标签上：

符号	定义	符号	定义
	参考使用说明		表明符合欧盟医疗器材指令 93/42/EEC 的标识
 (蓝色背景)	遵循使用说明		欧盟授权代表
	制造商		批号
	有效期 YYYY-MM-DD		分类号（型号）
	请勿重复使用/仅用于单个患者		儿科患者
	未消毒		储存湿度限制
	非天然乳胶制造		储存温度范围
Rx ONLY	如包装损坏请勿使用		保持干燥
	警告： 美国联邦法律规定本设备只能由医生销售或凭医嘱购买。		访问 http://www.Masimo.com/TechDocs 即可获得电子格式的说明/使用说明/手册
	Masimo 参考号		大气压力限制

RD SET 是 Masimo Corporation 的商标。

使用方法

② 単一患者への使用のみ

 天然ゴムは使用していません

 非殺菌

製品説明

RD SET™ SofTouch™用交換ラップは、センサーの寿命前に汚れた、もしくは破れたRD SETディスプレイセンサーの付属ラップ部分を交換する場合に使用します。

説明

1. 使用しているラップを取り除き、処分します(図1)。
2. ラップからバックングを取り外します(図2)。
3. エミッターとセンサーケーブルが一直線になるように、センサー上に交換ラップを位置づけます(図3)。

次のシンボルが製品または製品ラベルに表示されている場合があります。

シンボル	定義	シンボル	定義
	使用上の注意を参照		EU 医療機器指令 93/42/EEC に準拠
 (青い背景)	使用上の注意に従う		EU 正規代理店
	製造元		ロットコード
	使用期限 YYYY-MM-DD		カタログ番号 (モデル番号)
	再利用禁止/単一患者への使用のみ		小児患者
	非殺菌		保管湿度の制限
	天然ゴムは使用していません		保管温度範囲
Rx ONLY	包装が破損している場合は使用しないこと		湿気厳禁
	注意: 米国連邦法では、本装置の販売は医師によるものか、あるいは医師の指示によるものに制限されています。		手順/使用方法/マニュアルは、電子形式で入手できます (http://www.Masimo.com/TechDocs) 注記: eIFU は、CE マークの採用国では使用できません。
	Masimo 参照番号		気圧の制限

RD SET は Masimo Corporation の商標です。

RD SET™

SofTouch™ -vaihtokääreet

fi

KÄYTTÖOHJEET

② Vain yhden potilaan käyttöön

 Ei sisällä luonnonkumilateksia

 Epästeriili

KUVAUS

RD SET™ SofTouch™ -vaihtokääreitä käytetään RD SET -kertakäyttöanturien kiinnityskääreosan korvaamiseen, jos kääre likaantuu tai repeää ennen anturin käyttöön päättymistä.

OHJEET

1. Irrota vanha kääre ja hävitä se (kuva 1).
2. Poista kääreen suojapaperi (kuva 2).
3. Aseta kääre anturin päälle ja aseta lähetinosa kohdakkain anturikaapelin kanssa (kuva 3).

Tuotteessa tai tuotteen etiketissä voi esiintyä seuraavia symboleita:

SYMBOLI	SELITYS	SYMBOLI	SELITYS
	Lue käyttöohjeet		Noudattaa eurooppalaista lääkinnällisiä laitteita koskevaa direktiiviä 93/42/ETY
 (sininen tausta)	Noudata käyttöohjeita		Valtuutettu edustaja Euroopan unionissa
	Valmistaja		Erän tunnus
	Viimeinen käyttöpäivä VVVV-KK-PP		Tilausnumero (mallinumero)
②	Älä käytä uudelleen / Vain yhden potilaan käyttöön		Lapsipotilas
	Epästeriili		Säilytyskosteusrajoitus
	Ei sisällä luonnonkumilateksia		Säilytyslämpötila
	Älä käytä, jos pakkaus on vaurioitunut		Pidä kuivana
Rx ONLY	Varoitus: Yhdysvaltain liittovaltion lain mukaan tätä laitetta saa myydä vain lääkäri tai lääkärin määräyksestä.		Käyttöohjeet/käyttöoppaat ovat saatavilla sähköisessä muodossa osoitteesta http://www.Masimo.com/TechDocs Huomautus: sähköinen käyttöohje ei ole saatavilla CE-merkintää vaativissa maissa.
####	Masimon viitenumero		Ilmanpainerajoitus

RD SET on Masimo Corporationin tavaramerkki.

RD SET™

SofTouch™ erstatningsomslag

no

BRUKSANVISNING

 kun til bruk på én pasient

 Er ikke fremstilt med naturgummilateks

 Ikke-steril

BESKRIVELSE

RD SET™ SofTouch™ erstatningsomslag brukes til å erstatte festeomslagsdelen av RD SET-engangssensorene hvis omslaget blir skitten eller skadet før sensorens levetid er slutt.

BRUKSANVISNING

1. Fjern det eksisterende omslaget og kasser det (figur 1).
2. Fjern beskyttelsen fra omslaget (figur 2).
3. Plasser erstatningsomslaget over sensoren og plasser senderkomponenten overfor sensorkabelen. (Fig. 3).

Følgende symboler kan være angitt på produktet eller produktmerkingen:

SYMBOL	DEFINISJON	SYMBOL	DEFINISJON
	Se bruksanvisningen		Angir samsvar med EU-direktiv 93/42/EEF om medisinsk utstyr
 (blå bakgrunn)	Følg bruksanvisningen		Autorisert EU-representant for Masimo Corporation
	Produsent		Lot-nummer
	Brukes innen AAAA-MM-DD		Katalognummer (modellnummer)
	Må ikke brukes flere ganger / kun til bruk på én pasient		Pediatrisk pasient
	Ikke-steril		Fuktighetsbegrensning ved lagring
	Er ikke fremstilt med naturgummilateks		Lagringstemperaturområde
	Må ikke brukes dersom emballasjen er skadet		Må holdes tørt
Rx ONLY	Forsiktig: I henhold til federal lovgivning (USA) må dette utstyret kun selges av eller etter foreskriving av en lege.		Instruksjoner/bruksanvisninger/håndbøker er tilgjengelige i elektronisk format på http://www.Masimo.com/TechDocs Merk: eIFU (elektronisk bruksanvisning) er ikke tilgjengelig i land med CE-merking.
	Masimo-referansenummer		Begrensning for atmosfærisk trykk

RD SET er et varemerke som tilhører Masimo Corporation.

POKYNY K POUŽITÍ



Použití pouze u jednoho pacienta



Neobsahuje přírodní latex



Nesterilní

POPIS

Náhradní manžety RD SET™ SofTouch™ nahrazují upevňovací manžetu jednorázových senzorů RD SET v případě, že se manžeta před koncem životnosti senzoru znečistí nebo roztáhne.

POKYNY

1. Sejměte použitou manžetu a zlikvidujte ji (Obr. 1).
2. Odstraňte z manžety fólii (Obr. 2).
3. Umístěte náhradní manžetu nad senzor a zarovnejte světelný zdroj s kabelem senzoru. (Obr. 3).

Na výrobku nebo na štítku umístěném na výrobku mohou být uvedeny následující symboly:

SYMBOL	DEFINICE	SYMBOL	DEFINICE
	Prostudujte si pokyny k použití		Značka souladu s evropskou směrnicí o zdravotnických prostředcích 93/42/EHS
	Řiďte se pokyny k použití		Autorizovaný zástupce pro Evropské společenství
	Výrobce		Kód šarže
	K použití do RRRR-MM-DD		Katalogové číslo (číslo modelu)
	Nepoužívejte opakovaně / Použití pouze u jednoho pacienta		Dětský pacient
	Nesterilní		Omezení skladovací vlhkosti
	Neobsahuje přírodní latex		Rozsah skladovací teploty
	Nepoužívejte, pokud je balení poškozené		Uchovávejte v suchu.
Rx ONLY	Upozornění: Federální zákony (USA) omezují prodej tohoto přístroje pouze na prodej lékařů nebo na objednávku lékaře.		Pokyny, Pokyny k použití a Příručky jsou dostupné v elektronické verzi na webové stránce http://www.Masimo.com/TechDocs Poznámka: elFU není k dispozici pro země s označením CE.
	Referenční číslo společnosti Masimo		Omezení atmosférického tlaku

RD SET je ochranná známka společnosti Masimo Corporation.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

② Csak egy betegnél használható

 Nem tartalmaz természetes latexgumit

 Nem steril

LEÍRÁS

Az RD SET™ SofTouch™ csereszíj az RD SET eldobható érzékelők rögzítőszalagjának cserélésére szolgál abban az esetben, ha a szalag szennyeződik vagy elszakad az érzékelő élettartamának lejártára előtt.

HASZNÁLATI UTASÍTÁSOK

1. Vegye le az aktuálisan használt szíjat, és dobja el (1. ábra).
2. Távolítsa el a leválasztócsíkot a csereszíjról. (2. ábra).
3. Helyezze a csereszíjat az érzékelő fölé, úgy, hogy a fényforrás rész egy vonalban legyen az érzékelő kábelével. (3. ábra).

A terméken vagy annak címkéin a következő szimbólumok szerepelhetnek:

SZIMBÓLUM	JELENTÉS	SZIMBÓLUM	JELENTÉS
	További információkért lásd a használati útmutatót		Az európai orvosi eszközökre vonatkozó, 93/42/EGK irányelvnek való megfelelés jele
 (kék háttér)	Kövesse a használati útmutatót		Meghatalmazott képviselő az Európai Közösségben
	Gyártó		Tételkód
	Lejáratási idő ÉÉÉÉ-HH-NN		Katalógusszám (modellszám)
	Újrafelhasználása tilos/Csak egy betegnél használható		Gyermekek beteg
	Nem steril		Tárolási páratartalomra vonatkozó korlátozás
	Nem tartalmaz természetes latexgumit		Tárolási hőmérséklettartomány
	Ne használja, ha a csomagolás megsérült		Tartsa szárazon
Rx ONLY	Vigyázat! Az (egyesült államokbeli) szövetségi törvények ezen eszköz árusítását csak orvos által vagy orvos rendeléséhez kötötten engedélyezik.		Az útmutatók, használati utasítások és kézikönyvek elérhetők elektronikus formátumban a következő weboldalon: http://www.Masimo.com/TechDocs Megjegyzés: Az eIFU (elektronikus használati útmutató) nem áll rendelkezésre CE-jelzésű országokban.
	Masimo hivatkozási szám		Légköri nyomásra vonatkozó korlátozás

Az RD SET a Masimo Corporation védjegye.

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA

 Wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta

 Produkt został wykonany bez zastosowania lateksu naturalnego

 Niejałowe

OPIS

Opaski zamienne RD SET™ SoftTouch™ służą do wymiany części opaski mocującej czujników jednorazowego użytku RD SET w razie zabrudzenia lub rozdarcia opaski przed końcem okresu użytkowania czujnika.

INSTRUKCJE

1. Zdjąć i wyrzucić obecną opaskę (Ryc. 1).
2. Zdjąć opakowanie ochronne z opaski (Ryc. 2).
3. Ustawić opaskę zamienną nad czujnikiem wyrównując część emitera do kabla czujnika. (Ryc. 3).

Na produkcie lub etykietach produktu mogą pojawić się następujące symbole:

SYMBOL	DEFINICJA	SYMBOL	DEFINICJA
	Zapoznać się z instrukcją obsługi		Oznaczenie zgodności z europejską dyrektywą dotyczącą wyrobów medycznych 93/42/EWG
 (niebieskie tło)	Przestrzegać instrukcji obsługi		Autoryzowany przedstawiciel na terenie Unii Europejskiej
	Producent		Kod serii
	Data przydatności do użytku RRRR-MM-DD		Numer katalogowy (numer modelu)
	Nie używać ponownie/ Wyłącznie do użytku przez jednego pacjenta		Pacjent pediatryczny
	Niejałowe		Ograniczenia wilgotności podczas przechowywania
	Produkt został wykonany bez zastosowania lateksu naturalnego		Zakres temperatury podczas przechowywania
	Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone		Przechowywać w suchym miejscu
Rx ONLY	Przestroga: Prawo federalne (USA) ogranicza możliwość sprzedaży tego urządzenia wyłącznie przez lekarza lub na jego zlecenie.		Instrukcje/Wskazówki dotyczące korzystania/podręczniki są dostępne w formacie elektronicznym na stronie http://www.Masimo.com/TechDocs Uwaga: Instrukcja obsługi w wersji elektronicznej nie jest dostępna dla krajów ze znakiem CE.
	Numer referencyjny firmy Masimo		Ograniczenia ciśnienia atmosferycznego

RD SET jest znakiem towarowym Masimo Corporation.

RD SET™

Banda de schimb SofTouch™

ro

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE

- ② Utilizare pentru un singur pacient
-  Produs care nu conține latex din cauciuc natural
-  Nesteril

DESCRIERE

Benzile de schimb RD SET™ SofTouch™ sunt utilizate pentru a înlocui porțiunea benzii de fixare a senzorilor de unică folosință RD SET în cazul în care banda se murdărește sau se rupe înainte de expirarea duratei de viață a senzorului.

INSTRUCȚIUNI

1. Îndepărtați banda aplicată și aruncați (fig. 1).
 2. Îndepărtați pelicula protectoare a benzii (fig. 2).
 3. Poziționați banda de schimb peste senzor, aliniind componenta emițătorului cu cablul senzorului. (Fig. 3).
- Pe produs sau pe eticheta produsului pot apărea următoarele simboluri:

SIMBOL	DEFINIȚIE	SIMBOL	DEFINIȚIE
	Consultați instrucțiunile de utilizare		Marcă de conformitate cu Directiva europeană pentru dispozitive medicale 93/42/CEE
 (fond albastru)	Urmați instrucțiunile de utilizare		Reprezentant autorizat în Comunitatea Europeană
	Fabricant		Codul lotului
	Utilizare în funcție de dată AAAA-LL-ZZ		Număr de catalog (număr model)
	A nu se reutiliza/Utilizare pentru un singur pacient		Pacient copil
	Nesteril		Limite umiditate de depozitare
	Produs care nu conține latex din cauciuc natural		Interval temperatură de depozitare
	A nu se utiliza dacă ambalajul este deteriorat		A se menține uscat
Rx ONLY	Atenție: Legile federale (S.U.A.) permit vânzarea acestui dispozitiv numai de către un medic sau la comanda acestuia.		Instrucțiunile/instrucțiunile de utilizare/Manualele sunt disponibile în format electronic @ http://www.Masimo.com/TechDocs Notă: eFU nu sunt disponibile pentru țările cu marcat CE.
	Numărul de referință Masimo		Limite pentru presiunea atmosferică

RD SET este marcă înregistrată a Masimo Corporation.

RD SET™

SofTouch™ Náhradné manžety

sk

NÁVOD NA POUŽITIE

 Na použitie len pre jedného pacienta

 Pri výrobe sa nepoužil prírodný gumový latex

 Nesterilné

OPIS

Náhradné manžety RD SET™ SofTouch™ nahrádzajú fixačnú manžetu jednorazových senzorov RD SET v prípade, že sa manžeta pred koncom životnosti senzora znečistí alebo roztrhne.

POKyny

1. Doterajšiu manžetu odstráňte a zlikvidujte (obr. č. 1).
2. Z manžety odlepte ochrannú fóliu (obr. č. 2).
3. Umiestnite náhradnú manžetu nad senzor a zarovnajte emitor s káblom senzora. (Obr. č. 3)

Na výrobku alebo na štítku výrobku sa môžu nachádzať nasledujúce symboly:

SYMBOL	DEFINÍCIA	SYMBOL	DEFINÍCIA
	Prečítajte si návod na použitie		Známka súladu s európskou smernicou pre lekárske zariadenia 93/42/EHS
 (modré pozadie)	Riadte sa národom na použitie		Autorizovaný zástupca v Európskom spoločenstve
	Výrobca		Kód šarže
	Dátum spotreby RRRR-MM-DD		Katalógové číslo (číslo modelu)
	Nepoužívajte opakovane/Na použitie len pre jedného pacienta		Detský pacient
	Nesterilné		Obmedzenie skladovacej vlhkosti
	Pri výrobe sa nepoužil prírodný gumový latex		Rozsah skladovacích teplôt
	Nepoužívajte, ak je balenie poškodené		Uchovávajte v suchu
Rx ONLY	Upozornenie: Federálny zákon (v USA) obmedzuje predaj tohto zariadenia na predaj lekármi alebo na lekársky predpis.		Pokyny, Návod na použitie a príručky sú k dispozícii v elektronickej verzii na webovej stránke http://www.Masimo.com/TechDocs Poznámka: eIFU nie je k dispozícii pre krajiny s označením CE.
	Referenčné číslo spoločnosti Masimo		Obmedzenie atmosférického tlaku

RD SET je ochranná známka spoločnosti Masimo Corporation.

RD SET™

SofTouch™ Yedek Sargılar

tr

KULLANIM KILAVUZU



Yalnızca tek hasta kullanımı



Doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir



Steril Değildir

AÇIKLAMA

RD SET™ SofTouch™ yedek sargılar, sensörün kullanım ömrü sona ermeden önce sargının kirlenmesi veya yırtılması durumunda RD SET tek kullanımlık sensörlerin ataşman sargı kısmını değiştirmek için kullanılır.

TALİMATLAR

- Şekil 1'e bakın. Mevcut sargıyı çıkartın ve atın (Şekil 1).
- Sargıdan arka şeridi çıkartın (Şekil 2).
- Yayıcı bileşenini sensör kabloşuna göre hizalayarak yedek sargıyı sensörün üzerine yerleştirin. (Şekil 3).

Aşağıdaki semboller üründe veya ürün etiketinde görünebilir:

SEMBOL	TANIM	SEMBOL	TANIM
	Kullanım talimatlarına başvurun		Avrupa tıbbi cihaz direktifi 93/42/EEC ile uyumluluk işareti
	Kullanım talimatlarını izleyin		Avrupa topluluğundaki yetkili temsilci
	Üretici		Lot kodu
	Son kullanma tarihi YYYY-AA-GG		Katalog numarası (model numarası)
	Tekrar kullanmayın/Yalnızca tek hasta kullanımı		Çocuk hasta
	Steril Değildir		Saklama nem sınırı
	Doğal kauçuk lateks ile üretilmemiştir		Saklama sıcaklığı aralığı
	Paket zarar görmüşse kullanmayın		Kuru tutun
Rx ONLY	İkaz: Federal Kanunlar (ABD) bu cihazın bir doktor tarafından veya bir doktorun siparişi üzerine satılması yönünde kısıtlama getirmektedir.		Kullanım Talimatları/Kullanım Kılavuzu/El Kitapları elektronik biçimde http://www.Masimo.com/TechDocs adresinde yer almaktadır Not: CE işaretli ülkeler için elektronik biçimde Kullanım Talimatları bulunmamaktadır.
	Masimo referans numarası		Atmosfer basıncı sınırı

RD SET, Masimo Corporati on'ın ticari markasıdır.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

2 Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή

Δεν έχει κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ

Μη αποστειρωμένο

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ

Οι ιμάντες αντικατάστασης RD SET™ SoftTouch™ χρησιμοποιούνται για την αντικατάσταση του τμήματος ιμάντα προσάρτησης των αναλώσιμων αισθητήρων RD SET σε περίπτωση που αυτό λερωθεί ή σκιστεί πριν από το τέλος της διάρκειας ζωής του αισθητήρα.

ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Αφαιρέστε και πετάξτε τον υπάρχοντα ιμάντα (Εικ. 1).
2. Αφαιρέστε το προστατευτικό του ιμάντα (Εικ. 2).
3. Τοποθετήστε τον ιμάντα αντικατάστασης πάνω από τον αισθητήρα ευθυγραμμίζοντας τον πομπό με το καλώδιο του αισθητήρα. (Εικ. 3).

Τα παρακάτω σύμβολα μπορεί να εμφανίζονται στο προϊόν ή στη σήμανση του προϊόντος:

ΣΥΜΒΟΛΟ	ΟΡΙΣΜΟΣ	ΣΥΜΒΟΛΟ	ΟΡΙΣΜΟΣ
	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης		Σήμα συμμόρφωσης με την ευρωπαϊκή οδηγία 93/42/ΕΟΚ για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα
	Ακολουθήστε τις οδηγίες χρήσης		Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα
	Κατασκευαστής		Κωδικός παρτίδας
	Ανάλωση έως ΕΕΕΕ-ΜΜ-ΗΗ		Αριθμός καταλόγου (αριθμός μοντέλου)
	Να μην επαναχρησιμοποιηθεί/Για χρήση σε έναν μόνο ασθενή		Παιδιατρικός ασθενής
	Μη αποστειρωμένο		Περιορισμός υγρασίας φύλαξης
	Δεν έχει κατασκευαστεί με φυσικό ελαστικό λάτεξ		Θερμοκρασιακό εύρος φύλαξης
	Να μην χρησιμοποιηθεί εάν η συσκευασία έχει υποστεί βλάβη		Διατηρείτε στεγνό
Rx ONLY	Προσοχή: Η ομοσπονδιακή νομοθεσία (ΗΠΑ) περιορίζει την αγορά της συσκευής αυτής μόνον από ιατρό ή κατόπιν εντολής ιατρού.		Οι οδηγίες χρήσης, τα εγχειρίδια και άλλες οδηγίες είναι διαθέσιμες σε ηλεκτρονική μορφή στη διεύθυνση http://www.Masimo.com/TechDocs Σημείωση: Οι ηλεκτρονικές οδηγίες χρήσης δεν είναι διαθέσιμες για τις χώρες όπου χρησιμοποιείται το σήμα CE.
	Αριθμός αναφοράς Masimo		Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης

Το RD SET είναι εμπορικό σήμα της Masimo Corporation.

RD SET™

Сменные манжеты SoftTouch™

ru

УКАЗАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

-  Только для индивидуального использования
-  Изготовлено без использования натурального латекса
-  Без стерилизации

ОПИСАНИЕ

Сменные манжеты RD SET™ SoftTouch™ используются для замены части фиксирующей манжеты одноразовых датчиков RD SET в том случае, когда манжета загрязняется или рвется до окончания срока службы датчика.

ИНСТРУКЦИИ

1. Снимите и утилизируйте использованную манжету (рис. 1).
2. Снимите защитное покрытие с манжеты (рис. 2).
3. Наложите сменную манжету на датчик, выравнивая компонент излучателя с кабелем датчика (рис. 3).

На изделии или на его маркировке могут использоваться следующие обозначения:

ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПРЕДЕЛЕНИЕ	ОБОЗНАЧЕНИЕ	ОПРЕДЕЛЕНИЕ
	См. инструкции по эксплуатации		Знак соответствия Европейской Директиве о медицинском оборудовании 93/42/ЕЕС
 (синий фон)	Следуйте инструкциям по эксплуатации		Авторизованный представитель в Европейском сообществе
	Производитель		Код партии
	Использовать до ГТГ-ММ-ДД		Номер по каталогу (номер модели)
	Не использовать повторно / Только для индивидуального использования		Пациенты-дети
	Без стерилизации		Ограничение влажности при хранении
	Изготовлено без использования натурального латекса		Диапазон температуры хранения
	Не использовать, если упаковка повреждена		Хранить в сухом месте
Rx ONLY	Внимание! Федеральный закон (США) разрешает продажу данного устройства только медицинскому персоналу или по заказу медперсонала клиник.		Инструкции, указания по использованию и руководства доступны в электронном формате по адресу http://www.Masimo.com/TechDocs Примечание. Электронные руководства по эксплуатации недоступны в странах, где действует маркировка CE.
	Регистрационный номер Masimo		Ограничение атмосферного давления

RD SET является товарным знаком компании Masimo Corporation.

RD SET™

الأشرطة البديلة من SofTouch™

توجيهات الاستخدام



غير معقم

لا يحتوي هذا المنتج على مطاط اللاتكس الطبيعي



② مصمم للاستخدام مرة واحدة مع مريض واحد فقط

الوصف

تستخدم الأشرطة البديلة من RD SET™ SofTouch™ لاستبدال جزء شريط التوصيل لمستشعرات RD SET المخصص للاستخدام مرة واحدة عندما يصبح الشريط ملوثاً أو ممزقاً قبل انتهاء عمر المستشعر.

التعليمات

1. أزل الغطاء الحالي ثم تخلص منه (الشكل 1).
2. أزل ورقة الدعم من الشريط (الشكل 2).
3. ضع شريط الاستبدال فوق المستشعر، مع محاذاة مكون الباعث مع كابل المستشعر. (الشكل 3).

قد تظهر الرموز التالية على المنتج أو ملصق المنتج

الرمز	التعريف	الرمز	التعريف
	راجع إرشادات الاستخدام		علامة المطابقة لتوجيه الأجهزة الطبية الأوروبي 93/42/EEC
	اتبع تعليمات الاستخدام		ممثل الاتحاد الأوروبي المرخص
	جهة التصنيع		رمز المجموعة
	يستخدم قبل تاريخ سنة-شهر-يوم		رقم الكتالوج (رقم الطراز)
	تجنب إعادة الاستخدام/مصمم للاستخدام مرة واحدة مع مريض واحد فقط		مريض طب الأطفال
	غير معقم		حد رطوبة التخزين
	لا يحتوي هذا المنتج على مطاط اللاتكس الطبيعي		نطاق درجة حرارة التخزين
	لا تستخدم المنتج إذا كانت العبوة تالفة		حافظ على جفاف المنتج
	تنبيه: يحظر القانون الفيدرالي (بالولايات المتحدة الأمريكية) بيع هذا الجهاز إلا من خلال الطبيب أو بناءً على طلبه.		تتوفر تعليمات/توجيهات الاستخدام/أدلة بتنسيق إلكتروني على http://www.Masimo.com/TechDocs ملاحظة: لا يتوفر eIFU للدول التي تتطلب علامة CE.
	الرقم المرجعي لـ Masimo		حد الضغط الجري

إن RD SET علامة تجارية خاصة بشركة Masimo Corporation.

دستورالعمل های استفاده

② استفاده تنها برای یک بیمار

از لاتکس لاستیکی طبیعی ساخته نشده است

غیر استریل

شرح

از بسته های جایگزین RD SET™ SofTouch™ برای جایگزین کردن بسته اتصال حسگرهای یکبار مصرف RD SET در صورت کثیف یا پاره شدن قبل از پایان عمر حسگر استفاده می شود.

دستورالعمل ها

۱. بسته فعلی را جدا کرده و دور بیندازید (شکل ۱).
۲. پوشش بسته را جدا کنید (شکل ۲).
۳. با تراز کردن قطعه حسگر با کابل حسگر (شکل ۳)، بسته تعویض را روی حسگر قرار دهید. (شکل ۳).

نمادهای زیر ممکن است بر روی محصول یا پرچسب محصول ظاهر شود:

نماد	تعریف	نماد	تعریف
	دستورالعمل های مشورتی برای استفاده		علامت مطابقت با دستورالعمل دستگاه پزشکی اروپا دستورالعمل 93/42/EEC
	دستورالعمل های استفاده را دنبال کنید (تصویر زمینه آبی)		نماینده مجاز در اتحادیه اروپا
	سازنده		کد بسته بندی
	استفاده تا تاریخ YYYY-MM-DD		شماره کاتالوگ (شماره مدل)
	استفاده مجدد نشود/استفاده تنها برای یک بیمار		کودکان بیمار
	غیر استریل		محدودیت رطوبت محل نگهداری
	از لاتکس لاستیکی طبیعی ساخته نشده است		محدوده دمای محل نگهداری
	در صورت آسیب دیدگی بسته استفاده نکنید		خشک نگه داشته شود
	هشدار: طبق قانون فدرال (ایالات متحده آمریکا) فروش این دستگاه باید فقط از طریق پزشک یا به دستور وی انجام گیرد.		دستورالعمل ها/راهنماهای استفاده/تفترجه های راهنمای صورت الکترونیکی در وبسایت زیر در دسترس هستند http://www.Masimo.com/TechDocs نکته: elFU برای کشورهای دارای نشان CE در دسترس نیست
	شماره مرجع Masimo		محدوده فشار هوا

RD SET علامت تجاری Masimo Corporation می باشد.



© 2016 Masimo Corporation

 **Manufacturer:**
Masimo Corporation
52 Discovery
Irvine, CA 92618
USA

www.masimo.com

Authorized representative
in the European community:



MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover, Germany



9018C-eIFU-1016